

# E



**e** ☺ air. ~ *của một bài hát* air d'une chanson.

**e-líp** ellipse. *trục lớn của một hình* ~ grand axe d'une ellipse.

**e-mơ-rốt** ⇨ **ê-mơ-rốt**.

**e-phê-ra-tri-xe** 📖 impératrice.

**éc-pét** herpès.

**éc-zê-ma** eczéma.

**en** ☺ elle.

**en-dim** enzyme. ~ *là những chất xúc tác sinh học rất quan trọng* Les enzymes sont d'importants catalyseurs biologiques.

**ẻn** ☺ ⇨ **en**.

**ép** ❶ F. ❷ division d'infanterie. ~ 7 septième division d'infanterie.

**ép phê** ☺ effet. ~ *ngược* effet contraire ; ~ *tức thì* effet immédiat ; *cảm thấy* ~ ressentir l'effet ; *Nước mắt đôi khi còn* ~ *hơn cả những lời trách móc* Les larmes produisent parfois plus d'effet que les reproches.<sup>1</sup>

**ép-xi-lon** epsilon.

**ét** ☺ aide.<sup>2</sup>

**ét-coóc** ☺ escorte.

**ét-ki-mô** esquimau / eskimo. *chó* ~ chien esquimau.

**ét-đê** 📖 aider.

**ét tăng đa** ⇨ **xì tăng đa**.

**ét xăng** essence. ~ *không chì* essence sans plomb ; *kho* ~ dépôt d'essence ; *Xe ô tô hết* ~ La voiture est en panne d'essence.<sup>3</sup>

**ét tô ma** ☺ estomac. *một cú* ~ un coup dans l'estomac.

**ét-xe** essai.

**ê-bô-nít** ébonite. ~ *đen* ébonite noire ; ~ *xốp* ébonite poreuse.

**ê-cốt** Écosse. *chó săn nòi* ~ lévrier d'Écosse ; *uyt-ki* ~ whisky écossais.

**ê-cri-tuya xác-ca-đê** écriture saccadée.<sup>4</sup>

**ê-cu** <sub>1</sub> écrou.<sup>5</sup>

ê-cu<sub>2</sub> écu.

ê-cút ⇒ ê-cút-tơ.

ê-cút-tơ écouteur.

ê ke équerre. *vẽ một góc vuông bằng* ~ tracer un angle droit avec une équerre.

ê kíp équipe. ~ *lãnh đạo* équipe dirigeante.

ê lê găng ☺ élégant.<sup>6</sup>

ê-lê-mãng-te 📖 élémentaire. *lớp* ~ cours élémentaire.

ê-lêc-trôn électron. ~ *tự do* électron libre.

ê-may email. ~ *cách điện* email isolant.

ê-mê-tin émétine.

ê-mơ-rốt émeraude.

ê-phê-đrin éphédrine.

ê phin aiglefin. ~ *xông khói* aiglefin fumé.

ê-qua-xông 📖 équation.

ê sạt 📖 écharpe. *quàng* ~ mettre une écharpe.

ê ta ma sô 📖 État-major.

ê-te éther. *chỉ số* ~ indice d'éther ; *hít* ~ respirer de l'éther.

ê-ti-két étiquette. *dán* ~ mettre une étiquette sur quelque chose.

ê tô étau. ~ *chuyên dùng* étau spécial ; ~ *có cán* étau à queue ; ~ *có chân* étau à pied ; ~ *có đế cố định* étau à base fixe ; ~ *cố định* étau fixe ; ~ *đế bàn* étau fixe ; ~ *đơn giản* étau simple ; ~ *máy* étau de machine ; ~ *tay* étau à main ; ~ *vạn năng* étau universel ; ~ *xoay* étau pivotant.

ê tô pa-ra-len étau parallèle.

ê-tuýt (MUSIQUE) étude. ~ *soạn cho đàn pi-a-nô* étude pour piano.

éech ☺ ⇒ ét.

éech-cạc-banh ⇒ éech-cạc-panh.

éech-cạc-panh escarpin.

éech-cát-ba ⇒ éech-cạc-panh.<sup>7</sup>

éech dê ma eczéma.<sup>8</sup>

éech-ki-mô esquimau / eskimo.

éep 📖 hep.

éét coọc ☺ escorte.

## Notes

- <sup>1</sup> Hình nghĩ rằng, đòn tâm lý của mình đã có “ép phê”. **Bùi Viên (1999:103)**
- <sup>2</sup> Lãi kia là đứa vô danh, mình là người có danh lại nhào tới xin làm ét cho nó. **Nguyễn Khải (1999:54)**
- <sup>3</sup> Rồi đến ngày may, mỗi lần Tây định chuyển chỗ trên đường nhựa thì phải tốn nhiều ét-xăng, nhiều ma-dút, nhiều diêm sinh, nhiều thịt, nhiều máu. **Nguyễn Tuân (2006c:417)**
- <sup>4</sup> Nét chữ của cô thuộc loại “ê-cri-tuya xác-ca-đê” (Écriture saccadée). **Trần Việt (2000:321)**
- <sup>5</sup> Cứ mười lăm phút lại cầm lắc-lê vận chạt ê-cu cho khỏi gẫy máy. **Dương Thị Xuân Quý (2007:282-283)**
- <sup>6</sup> Từng làm kếp chánh, có lúc làm vua, trên sân khấu, độn bụng, mang hia, đội mũ, nhưng đó là giả tạm; vai tuồng tôi nhớ mãi là vai jeune premier (kếp to, kếp đẹp), mặc com-lê, thắt thóm, rất ê-lê-găng trong các tuồng xã-hội. **Vương Hồng Sển (2007:186-187)**
- <sup>7</sup> Nhớ khăn đóng và giát ếch-cát-ba đen nghe. **Lý Nhân Phan Thứ Lang (2006:49)**
- <sup>8</sup> Đôi khi Phùng Quán đọc rất tự nhiên những bài thơ mình làm trong lúc đời chồng chênh trời sứt, chẳng hạn như bài thơ Quán mắc phải thứ bệnh “ếch đê ma” khó chữa, sau được một bà lang mách thuốc chữa khỏi **Ngô Văn Phú (2004c:496)**